

Б.Л. Фонкич

О ДАТИРОВКЕ КЕМБРИДЖСКОГО СПИСКА "ЛЕКСИКОНА" ФОТИЯ

Найджелу Вилсону

Кембриджский список "Лексикона" Фотия (Codex Galeanus = Cambridge, Trinity College 1181: 0.3.9/5985), являющийся древнейшим списком этого замечательного памятника византийской лексикографии второй половины IX в., в специальной литературе относится, как правило, к XII столетию¹. Исключением является работа Н. Вилсона, предложившего датировать рукопись серединой XI в.² Нам кажется, что палеографические и кодикологические особенности Кембриджской рукописи позволяют считать временем ее создания середину — вторую половину X в.³

Кодекс переписан восемью сотрудничавшими друг с другом писцами на отличающемся довольно хорошей обработкой пергамене среднего качества, обычного для "ученых" манускриптов X столетия. Кодикологический анализ рукописи с учетом утрат некоторых ее листов дает возможность сделать вывод о правильном наложении сторон пергамена в пределах каждой тетради. Рукопись разлинована достаточно тонким инструментом и, по-видимому, одним писцом: об этом свидетельствует не только то обстоятельство, что повсюду прослеживается одна и та же система разлиновки (1) и — насколько позволяют это проследить значительно обрезанные верхние, нижние и внешние края листов — один и тот же ее тип (Leroy 11C2b) и одинаковое число строк текста на странице у всех писцов (36—37), но и тот факт, что на протяжении всего манускрипта пространство между двумя столбцами текста остается без изменений (25—26 мм).

Важным кодикологическим признаком для минускульных рукописей IX—X и части XI в., помогающим подтвердить имеющие бесспорный приоритет палеографические наблюдения, является соотношение линии разлиновки

¹См.: *Τσαντάνογλου Κ.* Τὸ Λεξικὸν τοῦ Φωτίου. Χρονολόγησις — Χειρόγραφη παράδοσις. Θεσσαλονίκη, 1967. Σ. 36, 38. К. Альперс в своей рецензии работы Цанцаноглу не возражает против этой датировки: *BZ.* 1971. Bd. 64. S.72. *Photii Patriarchae Lexicon / Ed. Chr. Theodoridis.* В.; N.Y., 1982. Vol. I. P. XXX; см. также рец.: *Alpers K.* // *JÖB.* 1988. Bd. 38. S.457; *Theodoridis Chr.* *Das Lexicon des Patriarchen Photios und das Rhetorikon des Etymologicum Genuinum* // *JÖB.* 1992. Bd. 42. S.140.

²*Wilson N.* *On the Transmission of the Greek Lexica* // *Greek, Roman and Byzantine Studies.* 1982. Vol.XXIII. N 4. P. 374.

³Сердечно благодарим дирекцию библиотеки Trinity College, Cambridge за предоставление публикуемых здесь фотографий Codex Galeanus и разрешение использовать их в своей работе.

и строк текста рукописи В Codex Galeanus у пяти писцов из восьми строки текста не только подвешены к линии разлиновки, но часто пронизаны ею, что в "нормальных", регулярно написанных, без спешки и смещения строк текста по отношению к рамке разлиновки⁴, рукописях является указанием на принадлежность манускрипта, как правило, ко времени не позже конца X — начала XI в.

Работа писцов Кембриджского списка "Лексикона" Фотия распределяется следующим образом:

I — л. 1—2 об. Чернила коричневые. Строки текста подвешены к линии разлиновки или пронизаны ею.

II — л. 3—24 об. Чернила коричневые, но более бледного тона, чем у I писца. Строки текста = показателям I писца.

III — л. 25—52 об. Чернила коричневые хорошего, "глубокого" оттенка. Строки текста подвешены к линии разлиновки.

IV — л. 53—69 об. Чернила коричневые. Строки текста = показателям I и II писцов.

V — л. 69 об., 85 —92 об., 101—102. Другие показатели = показателям IV писца.

VI — л. 70—84 об. Чернила коричневые более бледного оттенка, чем у IV и V писцов. Строки текста = показателям I, II, IV и V писцов.

VII — л. 93—100 об., 102 об. — 116 об. Чернила коричневые. Строки текста подвешены к линии разлиновки.

VIII — л. 117—149 об. Другие показатели приблизительно одинаковы с показателями VII писца.

Из-за сильного обреза листов первоначальные сигнатуры (иногда — только их небольшие части) можно обнаружить лишь изредка — они расположены в нижнем левом углу первого листа тетради, несколько выше нижней горизонтали (см., например, л. 25, 33, 45, 101, 117, 133).

При изучении Кембриджской рукописи бросается в глаза архаичность как некоторых элементов отдельных почерков, "притягивающих" рукопись к середине X в. (см. особенно вытянутую, восходящую к унциалу форму β у VI и VII писцов, ζ у VII писца, ξ у VI писца, ϕ у VIII писца), так и в целом почерка III писца, с которым можно сближать почерк Стилиана рукописи Paris. gr. 781, относящейся к 939 г.⁵, а также письмо Псалтири РГБ из собрания А.С. Норова, переписанной полуунциалом, несомненно, в первой половине X в.⁶ Вместе с тем, особенности большинства почерков (особенно II писца), по-видимому, более обычны для второй половины X в. Все это, как сказано выше, позволяет относить время создания Codex Galeanus к середине — второй половине X в.

⁴ Такое смещение мы наблюдаем, например, у ивироского писца Феофана в первой четверти XI в. См. *Фонкич Б. Л.* Переводческая деятельность Евфимия Святогорца и библиотека Иверского монастыря на Афоне в начале XI в. // Палестинский сб. 1969. Вып. 19(82). С. 168—170; *Каврус Н. Ф.* Манускрипты ивироского писца Феофана (начало XI в.) // ВВ. 1989. Т. 50. С. 166—170

⁵ *Gamillscheg E., Harlfinger D.* Repertorium der griechischen Kopisten 800—1600. Wien, 1989. Teil 2: Handschriften aus Bibliotheken Frankreichs. Taf. 291.

⁶ Российская гос. библиотека. Ф. 201. № 18(2). Псалтирь приобретена Норовым в Каире в декабре 1834 г. Подробнее см.: *Фонкич Б. Л.* Греческие рукописи А.С. Норова (в печати).

λογοῦσιν· τὰ γὰρ ἀπὸ τοῦ οὐρανόθεν
ἐπιματὰ καὶ τὰ ἐπιματὰ χροῖον
καὶ τοῦ περὶ ἐλαφροῦ τὸ ἄσπαστον τὸ
ὄψαμι μάρτυροι· ἡ ἀπὸ τοῦ οὐρανόθεν
πρὸς τὸν οὐρανὸν τὸ οὐρανὸν τὸ
ροῦθου κυδὶ δὲ μάρτυροι·

Ἔως· ἡ πόσις τὴν ἡλιχάματι ἰστέρι·
Ἔως· οὐρανὸς τὸ ἀρχικὸν ἐπιματὰ
δὲ τὸ ἀσπαστὸν ἡ τὸ ἀσπαστὸν
ἐπιματὰ τὸν οὐρανὸν τὸ ἀσπαστὸν
ἡ τὸ ἀσπαστὸν τὸ ἀσπαστὸν

Ἔως· ἡ πόσις τὴν ἡλιχάματι ἰστέρι·
Ἔως· οὐρανὸς τὸ ἀρχικὸν ἐπιματὰ
δὲ τὸ ἀσπαστὸν ἡ τὸ ἀσπαστὸν

Ἔως· φέρος· ἀματωτικὸς ἀσπαστὸν
πρὸς καλοφύρον· φερός·

τὸ τὴν ἔνδεκα·
Ἐν δὲ τὸν ἀσπαστὸν τὸ ἀσπαστὸν
τὸ ἀσπαστὸν τὸ ἀσπαστὸν
τὸ ἀσπαστὸν τὸ ἀσπαστὸν
τὸ ἀσπαστὸν τὸ ἀσπαστὸν
τὸ ἀσπαστὸν τὸ ἀσπαστὸν
τὸ ἀσπαστὸν τὸ ἀσπαστὸν

ΤΕΛΟΣ ΣΙΝ ΦΩΙ ΤΟΥ Ε
ΣΤΟΙΧΕΙΟΝ

† ἀρ σιν φωί ζ

ΖΑΒΡΟΝ· ποταμὸς
ΖΑΓΡΑ· λειδερὸς ἡ δὲ τὸν πρῶτον
ΖΑΓΡΕΝΣ· ὁ δὲ ἰστέρι τὸν οὐρανὸν
ΔΑΚΕΦΑΡ· ὁ δὲ ἰστέρι τὸν οὐρανὸν
ΦΟΡΗ· ὁ δὲ ἰστέρι τὸν οὐρανὸν
ΖΑΕΙΡΑ· ὁ δὲ ἰστέρι τὸν οὐρανὸν
ρομβήρι·

ΖΑΕΣ· μὲν τὸν οὐρανὸν τὸν οὐρανὸν
ΖΑΝΗ· ὁ δὲ ἰστέρι τὸν οὐρανὸν
ΖΑΚΟΡΟΣ· ὁ δὲ ἰστέρι τὸν οὐρανὸν
ἐπιματὰ τὸν οὐρανὸν τὸν οὐρανὸν
τὸν οὐρανὸν τὸν οὐρανὸν
τὸν οὐρανὸν τὸν οὐρανὸν
τὸν οὐρανὸν τὸν οὐρανὸν
τὸν οὐρανὸν τὸν οὐρανὸν

ΖΑΚΟΤΟΝ· ὁ δὲ ἰστέρι τὸν οὐρανὸν
ΖΑΝΗ ΜΕΓΑΛΗ· ὁ δὲ ἰστέρι τὸν οὐρανὸν
ἀσπαστὸν τὸν οὐρανὸν τὸν οὐρανὸν
τὸν οὐρανὸν τὸν οὐρανὸν
τὸν οὐρανὸν τὸν οὐρανὸν
τὸν οὐρανὸν τὸν οὐρανὸν
τὸν οὐρανὸν τὸν οὐρανὸν
τὸν οὐρανὸν τὸν οὐρανὸν

ΖΑΝΗ ΜΕΓΑΛΗ· ὁ δὲ ἰστέρι τὸν οὐρανὸν
τὸν οὐρανὸν τὸν οὐρανὸν
τὸν οὐρανὸν τὸν οὐρανὸν
τὸν οὐρανὸν τὸν οὐρανὸν
τὸν οὐρανὸν τὸν οὐρανὸν
τὸν οὐρανὸν τὸν οὐρανὸν
τὸν οὐρανὸν τὸν οὐρανὸν
τὸν οὐρανὸν τὸν οὐρανὸν

ΖΑΛΕΒΙΚΗ· ὁ δὲ ἰστέρι τὸν οὐρανὸν
ΖΑΛΛΟΖΙΣ· ὁ δὲ ἰστέρι τὸν οὐρανὸν
τὸν οὐρανὸν τὸν οὐρανὸν
τὸν οὐρανὸν τὸν οὐρανὸν
τὸν οὐρανὸν τὸν οὐρανὸν
τὸν οὐρανὸν τὸν οὐρανὸν
τὸν οὐρανὸν τὸν οὐρανὸν
τὸν οὐρανὸν τὸν οὐρανὸν

Рис. 1. Cod. Galeanus, f. 11. II писец

ρφμ θητῶι μαδί 34μ :-
 •Κατάρ λβλονί φραγίη· και
 τέρρα τῶδ ησθμὴ κατα
 τίχομ δὴ λθθμ :-
 •Κατάρ λψω αμει· φλιαρί
 σφ :-
 •Κατάρ ρεφλι τῶν τριχων·
 ἀπαρρασθαι τῶν βρφου :-
 •Κατάρ οὐν· και τατροσπομ
 και αβφφου :-
 •Κατάρ ρονι· τὸ ἀπό τῆς κέ
 φραμιο ρά και καιταρ ρέ
 ομ διαμω ληίρωμ· οἶδε πλῶ
 διαρροσασ οὐτω και οἰσμ :-
 •Κατάρ ρηει· και ταμωσισ :-
 •Κατάρ ρνηνδ· και ταπωφμ :-
 •Κατάρ ρηι· και ταραίτη και
 ταμαμφ :-
 •Κατάρ ρηει και και· και ταμ
 υφί και σμ :-
 •Κατάρ ρηει και και· και ταμ
 και σθου :-
 •Κατάρ κελι τὸν μεν· λθ
 λβασιομ βρμ αδ ησθθρη
 και σμ :-
 •Κατάρ κηφ λητοι· θμω
 σμ τος :-
 •Κατάρ κικι λλ ρηη· θθσ λῶ
 θραμιομ βρμ τῶισ σμωσισ
 οσ· ἱμο οὐ τῶμ τωσισ τῶ
 οἰμου οἰσμωσ τωσισ ομδ
 μαμται· τὸ λοιπὸμ τῶ οἰ
 μου και ταχθωσ η και τατῶ
 ἱματίωμ τῶμ σμωσισ τῶμ
 ὁωθρ βλ φρμ και τασ λδ και
 34μ· οὐ βρμ φωμ βρμ τῶ 3
 πλῶ τῶυ κῆρου σφραμιοσ

σσ· μὲθμ η ται τῶ τῶσ και
 ὁμ φσω πλῶ τῶμ βρμ τῶισ
 μομοισ· και οὐ βρμ βρμ φ
 λφφ· σφραμιοσ ὁσ σφθισ
 σωσασ βρμ και σφμω τῶ
 σι δσ ασα τῶ αὐτῶυ τὸ
 κβρασ :-
 •Κατάρ κικι λη και μεν η· σιωρ
 και βρμ βρμ :-
 •Κατάρ κεκοπὸν· και τατῶ τῶρ
 και μωμ βρμ φθου :-
 •Κατάρ οβει ται· και ταυδῶ
 και σμ :-
 •Κατάρ οβησ οη ται· και τα
 διαχθῆσ σμ ται :-
 •Κατάρ οφει τῆει και χλῶ και
 σθφου :-
 •Κατάρ οφει τῶμ φθ· τῶ χη και
 σμ βρμ ται· μη και η τριμ και
 και σσ μβμ :-
 •Κατάρ πέρ χη η· σπουδασ
 και τῶσ ται· θοι και βρμ και
 τα τῶσισ ἀργῆρ ομ βρμ και
 πῶρ οἰ και τα τῶ βρμ τῶ
 ἱσασ θσ θραμιομ βρμ βρμ τῶ
 δημωσ τῶυ· σφη και τα
 τῶσ φθ· οὐ λωσασ· ἀμ και
 και ὁσπο λισ φησ μ· οὐ και
 σσ φρῶμ· σασ ὁσ τῶ σμ και
 πλῶ και τα τῶσισ μ τῶ δθ
 λαμμιαμ βρμ φρμ και τριμ
 και μω θθ μ τῶμ ἱσασ λῶ και
 ἀπῶ δῖδο τῶ δθ τῶ ἀργῆ
 ριομ ὁσπο τῶμ ἱσασ σμ
 τῶμ· ὁ τῶσ τῶ τῶμ φθ
 ροι και θῖ σμ τῶ ἀπῶ τῶυ·
 δθ αὐτῶ οἱ φῦ λαρ χοι :-

Рис. 2. Cod. Galeanus, f. 33. III писец

αδωα λι αλε υποδημα φφορου.
 ζυρον δ κλεις: τον οχ υπατου λιατα
 λυποτηται τωσι δηρικαι.
 ζυεταρχεις: του γμωσιου αρχ.
 ζυετιδα: λαθη φρασμα περιουση.
 ζυετις: γμωσιου τι βυδρια
 ετι πωπει λελ μνονυ αοσδη
 λουμπου οισυ αμοιτε τουμ λωσ
 μελων και αυ τι φ αμωστυ α
 πωλαια: ετι μωτοι λωι τρω
 γλεω τι βυδρια οισυα λωμου
 μενονυ αοσληρωιτος εν ερωσι.
 ετι δε και η πω λωμ βυδρια.
 η εσθηρι: αοσθηρι φο φ αμωσ τυ φ υλαις.
 ζυετις: χι τουμ ποδ ηρω γμ
 ωσι αφοσ: οιδε τρω φ λωμ βυ
 δρια. εβλωσ ποι λωμ βυδρια.
 εχμ ετι πορω λωμ: οιδε το
 λωμ βυδρια παρ αου οδωσ αι ηδ
 αοσ το τωμ τρω εδωσ βυδρια.
 ζυετων: δωρ υλιου αλιου
 πωμ και το τρω φ ωδωρ υ.
 οτωπ βυδρια οιδω η τρω γμω
 ζωμται.
 ζυμω λωσ αλην: σωμ η γωσ η
 φιλωσ οιδω λωσ.
 ζυμω λωσ: τωμ λωμ ωρωμ οσφο.
 ζυμω λωσ η: τωσ μω λωσ αι θου
 κωδι δωσ.
 ζυμω λωσ εταμ: σωμ αλ βεη.
 ζυμω λωσ η: οιδε ζυρω αωδαιε
 γωστυ.
 ζυρον: εβωσ τωμ ωσ τω
 πω λωσ λωσ οισυ.
 ζυετις: εβωσ υποδη
 ματωμ. λι λωσ οισυ γμωσ κω

οσ. λι σιωσ η ματωσ τυ.
 ζυετις: περι σιωσ βυδρια.
 ζυετων: κορυμ αλιου τωμ.
 ζυετος: τωσ ποσ δω φ ε αδω η.
 ζυετων: εφω λωσ δω φ ωσ.
 ζυετας: αμωσ τωμ ωδω ε
 τωσ ωμ. λωσ γι αμωσ τω
 φωσ οσ.
 εδω του ο φοι χωστυ.
 οαι: αλιου δωρ ωμ εδωσ με
 λωσ μω λωσ οισυ βυδρια.
 οιδω λωσ η λωσ τυωμ: φριτω
 φ αμωσ δωσ τωμ ωμ οιδε τ
 ωσ οισυ αωσ λωσ οισυ οιδε τ
 τωσ ωμ και τωσ τωσ οισυ
 δωσ τωμ προσ τρω αωσ τωμ η μω
 λωσ τωμ τρω ωμ οισυ.
 οιδω λωσ η: εβωσ τωμ οισυ.
 οιδω λωσ η: οιδω λωσ τωμ οισυ.
 οιδω λωσ η: τωσ τωμ η μω.
 οβω λωσ οισυ: οιδω τωμ ωμ οισυ
 αωσ τωμ οισυ. λωσ τωμ οισυ
 οιδω λωσ η: οιδω τωμ οισυ οιδω
 μωσ οισυ τωσ τωμ ωμ αωσ τωμ
 αωσ τωμ οισυ. εβωσ τωμ οισυ
 οιδω τωμ ωμ γωσ τωμ οισυ.
 οβω λωσ η: οιδω τωμ οισυ.
 οβω λωσ η: οιδω τωμ ωμ αωσ τωμ
 οισυ. λωσ τωμ ωμ αωσ τωμ
 οιδω τωμ ωμ οισυ. τωσ τωμ
 οισυ και τωμ ωμ δωσ τωμ οισυ
 η μω.
 οβω λωσ η: οιδω τωμ ωμ οισυ.

Рис. 5. Cod. Galeanus, f. 79. VI πνευ

ΤΡΑΓΙΚΗ ΚΙΣΤΗΝΗ . πολυμαιατα
πορφορουβρυχασωληλυλητρυσ
ωαριουταυταυρμυαυηηη
τηνυκτησαληλη :

ηδυσ ΤΡΑΓΙΚΗ ΜΕΤΑ . ωσλημφοταυδωι
φορηματαυρτοφρμια :

ΤΡΑΓΙΚΗ Ε . τραγυδμφοδυσια :

Demost ΤΡΑΓΙΚΗ ΟΝΤΕΦΕΣ . σμφφορμας :

ΤΡΑΓΙΚΗ ΟΝΤΕΦΕΣ . σφωιτηυτορε
αυδμυασφυνη . ωσξυβριτ
ωσολρισιρταιν χωωτοστου
αιαυμονκαιμεμουαυβρωρμυαυη
τραγυδωισλητραγυδεινδυσμυαυη :

ΤΡΑΓΙΚΗ ΟΝΤΕΦΕΣ . σφωβριτω
παρταζιμωσφυνημυαυη :

ΤΡΑΓΩΔΙΑ . δφμοπαυτεια :

ΤΡΑΓΩΔΙΩΝ . χωρωδμυαυηταφ :

ΤΡΑΜΙΑΣ . οορροσληδιγυρφη :

ΤΡΑΜΙΑΣ . ωσωιτρημωαυωρχον :

ΤΡΑΜΙΑΣ . ωσωιτρημωαυωρχον :

ΤΡΑΜΙΑΣ . ωσωιτρημωαυωρχον :

ΤΡΑΜΙΑΣ . ωσωιτρημωαυωρχον :

ΤΡΑΜΙΑΣ . ωσωιτρημωαυωρχον :

ΤΡΑΜΙΑΣ . ωσωιτρημωαυωρχον :

ΤΡΑΜΙΑΣ . ωσωιτρημωαυωρχον :

ΤΡΑΜΙΑΣ . ωσωιτρημωαυωρχον :

ΤΡΑΜΙΑΣ . ωσωιτρημωαυωρχον :

ΤΡΑΜΙΑΣ . ωσωιτρημωαυωρχον :

ΤΡΑΜΙΑΣ . ωσωιτρημωαυωρχον :

ΤΡΑΜΙΑΣ . ωσωιτρημωαυωρχον :

ΤΡΑΜΙΑΣ . ωσωιτρημωαυωρχον :

ΤΡΑΜΙΑΣ . ωσωιτρημωαυωρχον :

ΤΡΑΜΙΑΣ . ωσωιτρημωαυωρχον :

ΤΡΑΜΙΑΣ . ωσωιτρημωαυωρχον :

ΤΡΑΜΙΑΣ . ωσωιτρημωαυωρχον :

ΤΡΑΜΙΑΣ . ωσωιτρημωαυωρχον :

ΤΡΑΜΙΑΣ . ωσωιτρημωαυωρχον :

ΤΡΑΜΙΑΣ . ωσωιτρημωαυωρχον :

ΤΡΑΜΙΑΣ . ωσωιτρημωαυωρχον :

ΤΡΑΜΙΑΣ . ωσωιτρημωαυωρχον :

ΤΡΑΜΙΑΣ . ωσωιτρημωαυωρχον :

ΤΡΑΜΙΑΣ . ωσωιτρημωαυωρχον :

ΤΡΑΜΙΑΣ . ωσωιτρημωαυωρχον :

ΤΡΑΜΙΑΣ . ωσωιτρημωαυωρχον :

ΤΡΑΜΙΑΣ . ωσωιτρημωαυωρχον :

ΤΡΑΜΙΑΣ . ωσωιτρημωαυωρχον :

ΤΡΑΜΙΑΣ . ωσωιτρημωαυωρχον :

ΤΡΑΜΙΑΣ . ωσωιτρημωαυωρχον :

ΤΡΑΜΙΑΣ . ωσωιτρημωαυωρχον :

ΤΡΑΜΙΑΣ . ωσωιτρημωαυωρχον :

ΤΡΑΜΙΑΣ . ωσωιτρημωαυωρχον :

ΤΡΑΜΙΑΣ . ωσωιτρημωαυωρχον :

ΤΡΑΜΙΑΣ . ωσωιτρημωαυωρχον :

ΤΡΑΜΙΑΣ . ωσωιτρημωαυωρχον :

M...